



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>7月1号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>7月16号(周三)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：曾根 ☎32-1779 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>7月15号(周二)10:00~11:30 地点：すみれ保育園(川尻) 内容：访问保育園 对象者：入园前的亲子，自由参加 携带物品：茶水饮料等 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>7月9号(周三)・23号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>7月18号(周五) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>7月6号(周日)・13号(周日) 20号(周日)・27号(周日) 开厅时间： 8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>7月6号(周日)・ 13号(周日)・27号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼会议室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>7月6号(周日)・13号(周日) 20号(周日)・27号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>7月5号(周六)・13号(周日) 19号(周六)・27号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

【総合体育館】7月の主な利用予定 【综合体育馆】7月份的主要利用予定

日期	活动名称	开始~结束	问询处
5(周六) 6(周日) 12(周六) 13(周日)	志太・榛原支部中学 综合体育大会 排球部	8:00~17:00	志太榛原地区中学体育联盟 ☎32-0200(大塚)
20(周日)	吉田町PTA体育大赛	8:00~12:00	吉田町PTA协议会事務局 自疆小学☎32-0009
27(周日)	小学生排球东海大赛	8:00~17:00	排球体育少年团 ☎090-8135-8703(本橋)
29(周二)	町さわやか俱乐部套圈大赛	10:00~13:00	吉田町社会福利协议会 ☎34-1800

【学習ホール】7月の主な利用予定 【学习会馆】7月份的主要利用予定

日期	活动名称	开始~结束	问询处
6(周日)	吉田町文化协会 50周年纪念仪式	9:00~	文化协会事務局 中央公民馆事務局内 ☎32-3121

「子どもの人権110番」~ひとりで悩まず相談を~  
~不要独自烦恼~ 请向「维护孩子人权的110」咨询

在碰到被欺负、受处罚、遭虐待、不上学等的苦恼情况下，请致电联系我们。  
专线电话：☎0120-007-110  
强化周：6月23号(周一)~29号(周日)  
时间：8:30~19:00 周六・周日10:00~17:00  
咨询处：静岡地方法务局 人权维护科 ☎054-254-3555



あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城市

6月の納税 6月份的纳税项目



町县民税 第1期

※请在6月30号(周一)之前缴纳

可以利用较为方便的银行账户转账。

问询处：税务科收纳管理部门  
☎33-2109

次回の楽市  
下次的乐市

7月6号  
9:00~13:00  
能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有跳蚤市场。



2014年6月  
NO. 03  
吉田町



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」  
「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

T421-0395  
静岡県榛原郡吉田町住吉87番地  
吉田町役場(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康诊断咨询指导

健康诊断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	7月18号(周五)	9:30~11:00
1岁婴儿健康咨询	平成25年7月出生	7月11号(周五)	9:30~10:30
1岁6个月婴儿健诊	平成24年12月出生	7月11号(周五)	13:00~14:00
3岁幼儿健诊	平成23年6月出生	7月9号(周三)	13:00~14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成24年7月出生	7月8号(周二)	9:30~10:30
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年1月出生	7月8号(周二)	13:00~14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成23年1月出生	7月8号(周二)	14:30~15:30

<p><b>戒烟援助</b></p> <p>对象：希望戒烟的人士 ※正在随时实行 请放松心情进行 咨询。</p>	<p><b>母子保健手册交付</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p><b>初次图画书讲座</b></p> <p>7月1号(周二) ①10:30~11:10 对象：从出生5个月开始至生日前一天为 基准的婴幼儿与家长。 ※针对符合参加条件的对象者发送通知。 免费赠送图画书一册</p>	<p><b>町民健康咨询</b></p> <p>7月7号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	

7月の休診日当番医  
7月份休診日的值班医院

6号(周日)赤堀整形外科医院  
☎22-0117

13号(周日)加藤内科医院  
☎32-0701

20号(周日)三輪クリニック  
☎32-7300

21号(周一)こどもクリニック  
おおかわ小児科  
☎32-6789

27号(周日)伊東クリニック  
☎29-0361

诊疗时间：9:00~17:00  
(也许会有变更情况)  
※诊疗前、请事先与值班医院进行联系  
以后再就诊。  
问询处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000



としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活动指南

<p>◎交流ストリート 交流街 (1楼交流街) 陶艺教室作品展 6月21号(周六)~29号(周日) (2楼交流街) 登山研静会展示 7月14号(周一)~20号(周日)</p>	<p>◎2階おはなし室 2楼交谈室 交谈会 (0岁~2岁) 6月18号(周三)11:00~ (3岁~小学生) 6月21号(周六)14:30~ 7月5号(周六)14:30~</p>	<p>◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发 日时：6月18号(周三) 18:00~18:30 地点：一般图书柜台前 分发杂志：2013年5月刊 对象：町内在住居民 ※限定每人5本。需要登 记姓名和住址。</p>
---	---	---

問い合わせ 问询处：图书馆 ☎33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

<p>図書館休館日のお知らせ</p> <p>6月 2号(周一) 20号(周五) 3号(周二) 27号(周五) 4号(周三) 6号(周五) 13号(周五)</p>	<p>図書館の休館通知</p> <p>7月 1号(周二) 21号(周一) 2号(周三) 25号(周五) 4号(周五) 11号(周五) 18号(周五)</p>	<p>臨時休館のお知らせ 临时休馆通知</p> <p>由于7月1号(周二) 2号(周三) 为了进行馆内整理 而决定临时休馆。</p>	<p>7月の映画会のお知らせ 7月份电影放映通知 日时：7月6号(周日) 14:30~ 地点：图书馆1楼视听厅 放映作品：「真珠湾からの 帰還~軍神と捕虜第一号~」 (播放时间88分)</p>
--	--	--	--

6月の【水道料金】 6月份的【自来水费】

使用年月分 使用年月	納期限 缴纳期限
2014年4月~2014年5月份	2014年6月30号(周一)

※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。  
※ 请利用简捷方便地银行账户转账。  
问询处：水道科 业务部门 ☎0548-33-2127

水是生命的源泉，请大家节约用水。  
谢谢合作！！



「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 7月份的講座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名
5号(周六) 6号(周日)	利用梅干制作电池
12号(周六)	制作冰棍儿
13号(周日)	观察白粉蝶的羽化过程
19号(周六)	冰之世界～制作冰块～
27号(周日)	暑假自由研究支援咨询会

时间：13:30～15:00 受理时间：10:00～12:00  
 对象：小学生以上者 13:00～17:00  
 地点：小型理科馆 (周四・周五・节假日除外)  
 参加费：100日元  
 问询处：小型理科馆 ☎34-5533  
 申请方法：  
 ①希望申请的讲座名  
 ②学校名  
 ③姓名  
 ④住址・电话号码  
 ⑤请通过电话告诉我们监护人的姓名。



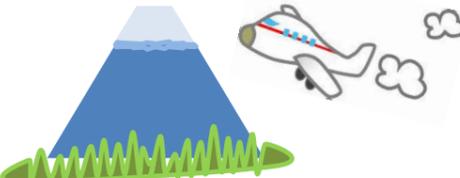
静岡空港運用時間延長に関する説明会を開催 静岡机场营业时间延长说明会

作为提升便民服务的环节之一，县内正在研讨延长富士山静岡机场营业时间从上午7:30起至晚上20:30止。并于下述时间在当地各区域举行说明会。

对象地区	日期	地点
片冈区	7月3号(周四)	片冈会馆
北区	7月4号(周五)	自疆馆
住吉区	7月9号(周三)	学习会馆
川尻区	7月15号(周二)	川尻会馆

※各会馆说明会的预定时间为19:00～20:30

咨询处：县机场营业科 地域合作班 ☎054-221-3228  
 静岡机场管理事务所 总务科 ☎29-2217



町営住宅(松下団地)入居者を募集 町営住宅(松下団地)住戸招集

住房简介：松下団地 筑建于1979年 招集房：2套  
 地址：住吉37号  
 房间布局：3DK(6・6・4.5)  
 租金：15,200日元～29,800日元(平成26年度)  
 ※租金是根据平成26年度的收入来决定

对象：符合以下条件  
 ・有家属一块同住的家庭  
 ・年薪低于基本标准  
 ・町内在住或者工作人士(6个月以上)  
 ・有可靠的连带保证人

招集期限：6月16号(周一)～27号(周五)  
 ※在应征者较多的情况下，以抽签形式来决定。

招集处：都市建设科  
 问询处：土木管理部门 ☎33-2124



県営吉田公園情報 县営吉田公園信息

相关申请等请向非营利法人 じずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

7月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

日期：7月12号(周六)9:00～  
 内容：夏季花坛剪枝修整

日期：7月26号(周六)9:00～  
 内容：修剪绣球花

※如遇雨天则更改为次日进行  
 地点：吉田公园内  
 参加费：免费(事前不必申请)  
 携带物：劳动手套、修枝剪刀以及移植铲  
 ※原预定在8月的日期变更为7月26号实行。



「吉田町風しん予防接種費助成」事業を実施 風しん予防接種費を一部助成します 「吉田町風疹疫苗预防接种费补助」事业实施中 补助一部分风疹疫苗接种费

对象：①在吉田町居住，有怀孕预定或者希望接种的女性。在经过风疹病毒检查后低于抗体值的情况下。②被判断为低于抗体值 妊娠孕妇的丈夫以及同居家属。※在接种过两次风疹疫苗后还感染过风疹病毒者与正在妊娠的孕妇都不能进行接种。

补助费：①接种了风疹疫苗的人士 ¥4000日元。 ②接种了麻疹风疹疫苗的人士 ¥5000日元。  
 有关抗体检查：静冈县针对有妊娠计划的女性为对象实施免费检查。 问询处：中部保健所地域医疗科  
 相关手续：请于预防接种之日起60天以内进行补助申请。 ☎054-644-9273  
 咨询处：健康推进科(保健中心) ☎32-7000



「吉田町新型インフルエンザ等対策行動計画」を策定 新型インフルエンザなどに備えて 预防新型流行性感冒的 「吉田町新型流行性感冒等対策行动计划」策定制定

镇政府为了预防新型流行性感冒等，而制定了可供居民阅览的「吉田町新型流行性感冒等对策行动计划」。

阅览地点：役场1楼「信息专柜」・町立图书馆・也可以通过町镇府网页进行浏览。  
 问询处：健康推进科(保健中心) ☎32-7000



臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特例給付金 期間内の申請を忘れずに 请不要忘记在限期内申请 临时福利补助金・育儿家庭临时特例补助金

临时福利补助金 育儿家庭临时特例补助金

支付对象：2014年没有被征收町民税的人士  
 ※但是，不包括被征收课税人士的抚养亲属(也包括町外亲属中的被抚养者)和低保生活领取者。  
 支付金：每人¥10,000日元 ※在领取老龄基础年金，障碍基础年金，遗属基础年金，儿童抚养津贴，特别儿童抚养津贴等的情况下每人增加¥5000日元。

申请时期：7月1号(周二)～9月30号(周二)  
 申请场所：役场1楼 社会福利科窗口  
 申请方法：针对符合领取条件人士，预定在6月下旬将相关的申请资料与税务科的通知一块发送。  
 支付时期：预定在10月以后

咨询处：  
 临时福利补助金 社会福利科 社会福利部门☎33-2104  
 「临时福利补助金」电话☎03-3595-3529  
 育儿家庭临时特例补助金 社会福利科 育儿支援室 儿童福利部门☎33-2153

针对领取人士已经发送了通知。公务员请提交所属单位配发的儿童津贴领取状况证明。  
 ※符合现况申报条件的人士，请于6月20号(周五)一块提交。  
 请注意！  
 ①在两项补助金之中只能受理其中一项。  
 ②补助金的支付仅限一次。  
 ③作为原则而言；申请期间外的申请，不能受理1月1号没有在吉田町登记居民人士的申请。  
 ※任何一项补助金的申请期限均为9月30号(周二)截止。  
 ④请注意防止被诈骗！  
 町政府和厚生劳动省等不会要求领取者利用自动存取机进行现金汇款。



便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口动态

平成26年5月31号至今

住民基本台帳人口 29,887人 (比前月 0人)

男 14,835人 女 15,052人  
 ※其中外国人 人口 924人  
 男 453人 女 471人  
 户数 10,417户 (比前月+7户)  
 组数 549组 (比前月 0组)

出生 19 死亡 13  
 迁入 92 迁出 98